**Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)[[1]](#footnote-1)\***

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Naziv kolegija**  | **Jezične vježbe 3** | **akad. god.** | 2019./2020. |
| **Naziv studija** | Preddiplomski studij ruskoga jezika i književnosti | **ECTS** | **4** |
| **Sastavnica** | Odjel za rusistiku |
| **Razina studija** | [x]  preddiplomski  | [ ]  diplomski | [ ]  integrirani | [ ]  poslijediplomski |
| **Vrsta studija** | [ ]  jednopredmetni[x]  dvopredmetni | [ ]  sveučilišni | [ ]  stručni | [ ]  specijalistički |
| **Godina studija** | [ ]  1. | [x]  2. | [ ]  3. | [ ]  4. | [ ]  5. |
| **Semestar** | [x]  zimski[ ]  ljetni | [ ]  I. | [ ]  II. | [x]  III. | [ ]  IV. | [ ]  V. |
| [ ]  VI. | [ ]  VII. | [ ]  VIII. | [ ]  IX. | [ ]  X. |
| **Status kolegija** | [x]  obvezni kolegij | [ ]  izborni kolegij | [ ]  izborni kolegij koji se nudi studentima drugih odjela | **Nastavničke kompetencije** | [ ]  DA [x]  NE |
| **Opterećenje** |  | **P** |  | **S** | 90 | **V** | **Mrežne stranice kolegija u sustavu za e-učenje** | [ ]  DA [x]  NE |
| **Mjesto i vrijeme izvođenja nastave** | SK-240, 241PON 14-16, 16-18h, 240SRI 17:18:30, 18:30-20h, 241PET 14-16, 16-18h, 240 | **Jezik/jezici na kojima se izvodi kolegij** | Ruski, hrvatski |
| **Početak nastave** | 2.10.2019. | **Završetak nastave** | 24.1.2020. |
| **Preduvjeti za upis kolegija** | Za upis i pohađanje kolegija potrebno je položiti ispit iz »Jezičnih vježbi 1«.  |
|  |
| **Nositelj kolegija** | Zoran Ćoso, prof. |
| **E-mail** | zcoso@unizd.hr | **Konzultacije** | prije i nakon nastave |
| **Izvođač kolegija** |  |
| **E-mail** |  | **Konzultacije** |  |
| **Suradnik na kolegiju** |  |
| **E-mail** |  | **Konzultacije** |  |
| **Suradnik na kolegiju** |  |
| **E-mail** |  | **Konzultacije** |  |
|  |
| **Vrste izvođenja nastave** | [ ]  predavanja | [ ]  seminari i radionice | [x]  vježbe | [ ]  e-učenje | [ ]  terenska nastava |
| [ ]  samostalni zadaci | [ ]  multimedija i mreža | [ ]  laboratorij | [ ]  mentorski rad | [ ]  ostalo |
| **Ishodi učenja kolegija** | Nakon položenog ispita iz ovoga kolegija student će biti sposoban- razlikovati statične i dinamične glagole,- ispravno sklanjati imenice, pridjeve i zamjenice u jednini i množini,- stvarati oblike komparativa i superlativa pridjeva i priloga,- imenovati različite boje i nijanse,- opisivati promjene stanja kod ljudi i predmeta,- usporediti svoj vanjski izgled s istim druge osobe,- nabrojiti svoje radnje tijekom radnog dana i vikenda,- ispričati o namještaju i opremi svoga stana,- verbalno reagirati na replike sugovornika,- izražavati slaganje i neslaganje sa sugovornikom,- prepričati jednu rusku bajku. |
| **Ishodi učenja na razini programa kojima kolegij doprinosi** | Generičke kompetencijePo završetku studija student/-ica će moći:* Prepoznati i usporediti strane kulture i njihove značajke u svakodnevnim situacijama;
* Koristiti računalo za pisanje i kombinirano oblikovanje teksta i slike u svrhu prezentacije;
* Komentirati i kritički prosuđivati suvremene tekstove s temama iz svakodnevnog života, turizma i poslovne komunikacije.
* Prilagoditi se novoj situaciji, npr. prevesti ugovor s ruskog na hrvatski i obrnuto, pokazati ruskim turistima određenu hrvatsku destinaciju.

**Stručne, specijalističke kompetencije** Po završetku studija student/-ica će moći:* Slušati, čitati, voditi govornu interakciju, govornu produkciju i pisanje prema europskoj mapi vještina na razini B2 (s posebnim osvrtom na komunikaciju u turizmu i poslovnoj interakciji) na ruskom jeziku.
 |
|  |
| **Načini praćenja studenata** | [x]  pohađanje nastave | [x]  priprema za nastavu | [x]  domaće zadaće | [x]  kontinuirana evaluacija | [ ]  istraživanje |
| [ ]  praktični rad | [ ]  eksperimentalni rad | [ ]  izlaganje | [ ]  projekt | [ ]  seminar |
| [x]  kolokvij(i) | [x]  pismeni ispit | [x]  usmeni ispit | [ ]  ostalo:  |
| **Uvjeti pristupanja ispitu** | Za polaganje ispita potrebno je položiti ispit iz »Jezičnih vježbi 2«. |
| **Ispitni rokovi** | [x]  zimski ispitni rok  | [ ]  ljetni ispitni rok | [x]  jesenski ispitni rok |
| **Termini ispitnih rokova** | 1. 27.01.2020.
2. 17.02.2020.
 |  | 1. 07.09.2020.
2. 28.09.2020.
 |
| **Opis kolegija** | Cjelina 1. (Часть IX): sklonidba imenica, pridjeva i zamjenica u jednini i množini; komparacija pridjeva; glagoli statike i dinamike; glagoli promijenjenog stanja; glagoli kretanja бежать/бегать, плыть/плавать; vanjski izgled, namještaj u kući, sport.Cjelina 2. (Часть X): glagoli kretanja svršenog i nesvršenog vida; neodređene i negativne zamjenice; komparativ priloga i pridjeva; transport, obitelj, ruska bajka. |
| **Sadržaj kolegija (nastavne teme)** | 1. Uvod u izvedbeni plan 3. semestra. Studentske obveze i nastavni materijal.
2. Cjelina 1: sklonidba imenica i osobnih zamjenica u jednini. Vježbe. Komparativ pridjeva. Povratni glagoli. Statični i dinamični glagoli. Leksika na temu »Vanjski izgled«. Odjeća.
3. 3. Tekst »Романтическое предложение«. Razgovor o radnom danu. Tekst »Мой день«. Vježbe.
4. Pismeni prijevod 1, diktat 1, kolokvij 1.
5. Označavanje boja i nijansa. Tekst »Детский сад«, »В русской бане«, »У меня на кухне«. Rad na leksiku. Glagoli koji označavaju promjenu stanja kod ljudi ili predmeta. Glagolska rekcija. Gramatičke i leksičke vježbe.
6. Označavanje datuma i vremena radnje. Pisanje čestitki na ruskom. Tekst »Сумасшедший месяц«.
7. Glagoli kretanja бежать/бегать, плыть/плавать. Leksika na temu »Sport«. Tekst »Город белых ночей«. Dijalozi.
8. Diktat 2, kolokvij 2, pismeni prijevod 2.
9. Cjelina 2: svršeni i nesvršeni glagoli kretanja. Tekst »Мечта«. Dijalozi. Označavanje obiteljskog statusa. Razgovor preko telefona. Kretanje gradom i opis najkraćeg puta do cilja.
10. Glagoli знать – уметь – мочь. Tekst »Малдший брат«, »Тайм-менеджмент«.
11. Pismeni prijevod 3, diktat 3, kolokvij 3.
12. Neodređene i negativne zamjenice. Gramatičke i leksičke vježbe. Tekst »Человек настроения«, »Только по-своему!« Diskusija. Dijalozi.
13. Sklonidba pridjeva čija osnova završava na šuštavi suglasnik. Kako usporediti dva čovjeka ili dva predmeta? Komparativ pridjeva i priloga.
14. Dijalozi. Ruske bajke. Bajka »Три медведя«. Priprema za diktat i kolokvij.
15. Diktat 4, pismeni prijevod 4, kolokvij 4. Završetak semestra, rezultati.
 |
| **Obvezna literatura** | Татьяна Эсмантова. 2015. Русский язык: 5 элементов. Уровень В1. Санкт-Петербург: Златоуст. |
| **Dodatna literatura**  | 1. Лутин, С.А. 2006. Как спросить? Как сказать? Пособие по развитию речи для изучающих русский язык как иностранный. Москва: Русский язык.2. Глазунова, О.И. 2005. Грамматика русского языка в упражнениях и комментариях. Морфология. Санкт-Петербург: Златоуст.3. Головко, О.В. 2006. Вперёд! Пособие по русской разговорной речи. Москва: Русский язык: Курсы.4. Кривоносов, А.Д, Т.Ю. Редькина. 2002. Знаю и люблю русские глаголы. Санкт-Петербург: Златоуст.5. Старовойтова, И.А. 2007. Русская лексика в заданиях и кроссвордах. Выпуск 1, 2, 3. Санкт-Петербург: Златоуст. |
| **Mrežni izvori**  | [www.gramota.ru](http://www.gramota.ru/), [www.dic.academic.ru](http://www.dic.academic.ru/), [www.gramma.ru](http://www.gramma.ru/) |
| **Provjera ishoda učenja (prema uputama AZVO)** | Samo završni ispit |  |
| [x]  završnipismeni ispit | [x]  završniusmeni ispit | [ ]  pismeni i usmeni završni ispit | [ ]  praktični rad i završni ispit |
| [x]  samo kolokvij/zadaće | [ ]  kolokvij / zadaća i završni ispit | [ ]  seminarskirad | [ ]  seminarskirad i završni ispit | [ ]  praktični rad | [ ]  drugi oblici |
| **Način formiranja završne ocjene (%)** | 75% kolokviji (25% gramatički testovi + 25% prijevodni testovi + 25% diktati), 25% usmeni ispitStudent tijekom semestra piše **četiri prijevoda, četiri diktata i četiri gramatička testa,** tj. pismeni dio ocjene čini **prosjek od** **ukupno 12 ocjena** ostvarenih u semestru, pri čemu se prosjeci računaju **posebno** za svaki od tri pismena elementa kolegija.Student ima pravo **ponovno pisati** svaki negativno ocijenjeni prijevod, diktat i gramatički test u roku od **tjedan dana od prvoga pisanja.** U slučaju da bilo koji od prijevoda, diktata ili gramatičkih testova ne uspije na **ponovnom pisanju** ispraviti, student ima pravo **samo taj dio nastavnoga materijala** polagati na pismenom ispitu, koji će biti sadržajno teži od semestralnih kolokvija. Pritom, rezultat toga pismenoga ispita zamjenjuje ocjenu **samo toga jednoga** **negativnoga prijevoda, diktata ili gramatičkoga testa**, a ne sve kolokvije u semestru!Ako student **od četiri moguće ocjene** iz **bilo kojeg** od ranije navedena tri pismena elementa ovog kolegija dobije **najmanje** **dvije negativne ocjene** - na primjer, ako dva ili više gramatičkih testova, prijevoda ili diktata ne uspije napisati pozitivno iz dva pokušaja po svakom radu - smatra se da je student **pao ovaj kolegij i nema pravo izaći na dodatni pismeni ispit**.Pozitivno ocijenjeni prijevodi, diktati i gramatički testovi **ne mogu se pisati ponovno za veću ocjenu.**Ocjene za **diktat** se, za razliku od postotnog kriterija za gramatički test i prijevod, računaju na temelju sljedećeg kriterija:1-2 pogreške: 5 (izvrstan) 3-4 pogreške: 4 (vrlo dobar) 5-6 pogrešaka: 3 (dobar)7-8 pogrešaka: 2 (dovoljan)> 8 pogrešaka: 1 (nedovoljan)Student može pristupiti **usmenom ispitu** samo ako na navedeni način položi **sve prijevode, diktate i gramatičke testove.** **Konačna ocjena** se izračunava kao **prosjek ravnopravnih prosječnih ocjena za prijevod, diktat, gramatički test i usmeni ispit.** |
| **Ocjenjivanje** /upisati postotak ili broj bodova za elemente koji se ocjenjuju/ | 0-69 | % nedovoljan (1) |
| 70-77 | % dovoljan (2) |
| 78-85 | % dobar (3) |
| 86-93 | % vrlo dobar (4) |
| 94-100 | % izvrstan (5) |
| **Način praćenja kvalitete** | [x]  studentska evaluacija nastave na razini Sveučilišta [ ]  studentska evaluacija nastave na razini sastavnice[ ]  interna evaluacija nastave [x]  tematske sjednice stručnih vijeća sastavnica o kvaliteti nastave i rezultatima studentske ankete[ ]  ostalo |
| **Napomena / Ostalo** | Sukladno čl. 6. *Etičkog kodeksa* Odbora za etiku u znanosti i visokom obrazovanju, „od studenta se očekuje da pošteno i etično ispunjava svoje obveze, da mu je temeljni cilj akademska izvrsnost, da se ponaša civilizirano, s poštovanjem i bez predrasuda“. Prema čl. 14. *Etičkog kodeksa* Sveučilišta u Zadru, od studenata se očekuje „odgovorno i savjesno ispunjavanje obveza. […] Dužnost je studenata/studentica čuvati ugled i dostojanstvo svih članova/članica sveučilišne zajednice i Sveučilišta u Zadru u cjelini, promovirati moralne i akademske vrijednosti i načela. […] Etički je nedopušten svaki čin koji predstavlja povrjedu akademskog poštenja. To uključuje, ali se ne ograničava samo na: - razne oblike prijevare kao što su uporaba ili posjedovanje knjiga, bilježaka, podataka, elektroničkih naprava ili drugih pomagala za vrijeme ispita, osim u slučajevima kada je to izrijekom dopušteno; - razne oblike krivotvorenja kao što su uporaba ili posjedovanje neautorizirana materijala tijekom ispita; lažno predstavljanje i nazočnost ispitima u ime drugih studenata; lažiranje dokumenata u vezi sa studijima; falsificiranje potpisa i ocjena; krivotvorenje rezultata ispita“.Svi oblici neetičnog ponašanja rezultirat će negativnom ocjenom u kolegiju bez mogućnosti nadoknade ili popravka. U slučaju težih povreda primjenjuje se [*Pravilnik o stegovnoj odgovornosti studenata/studentica Sveučilišta u Zadru*](http://www.unizd.hr/Portals/0/doc/doc_pdf_dokumenti/pravilnici/pravilnik_o_stegovnoj_odgovornosti_studenata_20150917.pdf).U elektronskoj komunikaciji bit će odgovarano samo na poruke koje dolaze s poznatih adresa s imenom i prezimenom, te koje su napisane hrvatskim standardom i primjerenim akademskim stilom.U kolegiju se koristi Merlin, sustav za e-učenje, pa su studentima potrebni AAI računi. */izbrisati po potrebi/* |

1. \* *Riječi i pojmovni sklopovi u ovom obrascu koji imaju rodno značenje odnose se na jednak način na muški i ženski rod.* [↑](#footnote-ref-1)